

TUTORE PER CAVIGLIA
ANKLE BRACE
ATTELLE POUR LA CHEVILLE
ORTESIS DE TOBILLO
IMOBILIZADOR DE TORNOZELO
KNÖCHELORTHESE
ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΣΤΡΑΓΑΛΟΥ
ORTEZA STAWU SKOKOWEGO
ΚΟΤΝÍΚΟVÁ ORTÉZA
FOTLEDSBANDAGE
NILKKATUKI
OPORNICA ZA GLEŽENJ
ČLENKOVÁ ORTÉZA
ORTEŽA PENTRU GLEZNĂ
ENKELSPALK
STEZNIK ZA NOŽNI ZGLOB
BOKAMEREVÍTŐ
ANKELBØJLE
ΟΡΤΕΖΑ ΖΑ ΓΛΕΖΕΗ
ČIURNOS JTVARAS
POTĪTES BALSTS
PAHKLUUORTOOS

دعامة الكاحل

REF AN013 (GIMA 42050 – 42051 – 42052 - 42053)

XIAMEN ORTOCARE SPORTS HEALTH CO., LTD.
Unit 218-2, New Times Building, No.1 Huli Avenue, Xiamen, China
(Fujian) Pilot Free Trade Zone
MADE IN CHINA



SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47,40591 Düsseldorf, Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



ITALIANO**Nome:**

Tutore per caviglia

Uso previsto:

Correzione posturale e immobilizzazione ortopedica. Aiuta a immobilizzare e fornisce supporto per l'articolazione della caviglia.

Utilizzo:

1. Staccare tutte le fasce a strappo e allentare i lacci.
2. Inserire il piede nel tutore e verificare che la caviglia sia in corrispondenza della zona aperta.
3. Fissare le fasce utilizzando le chiusure a gancio e ad anello.
4. Allungare la fascia a strappo esterna dal dorso del piede e farla passare sotto il lato interno del piede. Applicare infine una tensione verso l'alto e attaccare alla chiusura corrispondente a gancio e ad anello dal lato esterno della caviglia.
5. Allungare quindi la fascia a strappo interna dal dorso del piede e farla passare sotto il lato esterno del piede. Applicare infine una tensione verso l'alto e attaccare alla chiusura corrispondente a gancio e ad anello dal lato interno della caviglia.
6. Fissare la fascia a strappo superiore attorno alla tibia, applicando una pressione idonea.

Metodi di pulizia/manutenzione:

- Prima di lavare, chiudere tutte le chiusure a gancio e ad anello.
- Lavare a mano in acqua fredda con detergente delicato, lavaggio in lavatrice a ciclo delicato.
- Non lavare a secco e non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Non utilizzare la candeggina.
- Risciacquare bene e lasciare asciugare all'aria aperta.
- Non esporre questo tutore a fonti di calore.

Avvertenze e precauzioni:

Rivolgersi al medico se dovessero manifestarsi sintomi allergici. Non utilizzare per più di 24 ore continuative.

Conservazione:

Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce del sole e, preferibilmente, nella confezione originale.

Durata del prodotto a scaffale:

5 anni

Smaltimento:

Smaltire il prodotto dopo l'uso in conformità alle normative locali in vigore.

Nota per l'utente e/o per il paziente

Qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH**Name:**

Ankle Brace

Intended use:

Correct postural and medical immobilization Helps immobilize and provide support on ankle joint.

Usage:

1. Detach all straps and loosen laces.
2. Place foot into brace and ensure heel is in aperture.
3. Fasten the laces by hook and loop closures.
4. Extend the outer strap from the dorsum of the foot and pass it under the inner side of the foot. Finally, apply an upward tension

and attach to the corresponding hook & loop closure on the outer side of the ankle.

5. Next, extend the inner strap from the dorsum of the foot and pass it under the outer side of the foot. Finally, apply an upward tension and attach to the corresponding hook & loop closure on the inner side of the ankle.

6. Fasten the top strap around the shin with comfortable pressure.

Cleaning Methods / Maintenance:

- Close all hook and loop closures before washing.
- Hand wash in cold water with mild soap, gentle cycle..
- Do not dry clean or tumble dry and iron; do not use bleach.
- Rinse well and air dry.
- Do not expose this brace to any heat source.

Precaution and Warning:

Please consult with your physician if any allergic symptom occurs. Do not use more than 24 hours of continuous.

Storage:

Store the product in a cool dry place away from sunlight and heat and preferably in the original packaging.

Shelf Life:

5 years

Disposal:

Please dispose the product after use to comply with local regulation.

Notice to the user and/or patient:

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS**Nom :**

Attelle pour la cheville

Usage prévu :

Immobilisation posturale et médicale correcte Favorise l'immobilisation et soutient la cheville.

Mode d'emploi :

1. Détachez toutes les lanières et desserrez les lacets.
2. Placez le pied dans l'attelle et assurez-vous que le talon se trouve dans l'ouverture.
3. Fixez les lacets à l'aide des fermetures à boucles et crochets.
4. Tirez sur la lanière externe à partir du dos du pied et faites-la passer sous la partie interne du pied. Puis, appliquez une tension vers le haut et fixez à la fermeture à boucles et crochets correspondante à l'extérieur de la cheville.
5. Ensuite, tirez sur la lanière interne à partir du dos du pied et faites-la passer sous la partie externe du pied. Enfin, appliquez une tension vers le haut et fixez à la fermeture à boucles et crochets correspondante à l'intérieur de la cheville.
6. Fixez la lanière supérieure autour du tibia en appliquant une pression confortable.

Méthodes de nettoyage/Entretien :

- Fermez toutes les fermetures à boucles et crochets avant le lavage.
- Lavez à la main dans l'eau froide avec du savon doux, cycle délicat.
- Ne lavez pas à sec, ne séchez pas au sèche-linge, ne repassez pas; n'utilisez pas d'eau de Javel.
- Rincez bien et séchez à l'air.

- N'exposez pas cette attelle à des sources de chaleur.

Précautions et avertissements :

Consultez votre médecin si vous constatez des symptômes d'allergie.

N'utilisez pas le dispositif pendant plus de 24 heures de suite.

Stockage :

Stockez le produit dans un lieu sec et frais à l'abri du soleil et de la chaleur, de préférence dans son emballage d'origine.

Durée de conservation :

5 ans

Élimination:

Après usage, veuillez éliminer le produit conformément aux réglementations locales.

Mise en garde pour l'utilisateur et/ou le patient :

Tout accident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur et/ou le patient

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

Nombre:

Ortesis de tobillo

Uso previsto:

Correcta inmovilización postural y médica Ayuda a inmovilizar y dar soporte a la articulación del tobillo.

Uso:

1. Separe todas las correas y afloje los cordones.
2. Coloque el pie en la ortesis y asegúrese de que el talón está en la abertura.
3. Abroche los cordones mediante los cierres de velcro.
4. Extienda la correa exterior desde el dorso del pie y pásela por debajo de la cara interna del pie. Por último, aplique una tensión hacia arriba y fjela al cierre de velcro correspondiente en el lado exterior del tobillo.
5. A continuación, extienda la correa interior desde el dorso del pie y pásela por debajo del lado exterior del pie. Por último, aplique una tensión hacia arriba y fjela al cierre de velcro correspondiente en el lado interior del tobillo.
6. Ajusta la correa superior alrededor de la espinilla con una presión cómoda.

Métodos de limpieza / mantenimiento:

- Cierre todos los cierres de velcro antes de lavar.
- Lavar a mano en agua fría con jabón suave, ciclo delicado.
- No lavar en seco ni en secadora y planchar; no usar lejía.
- Aclarar bien y secar al aire.
- No exponga esta ortesis a ninguna fuente de calor.

Precaución y advertencia:

Consulte con su médico ante cualquier síntoma alérgico. No utilizar más de 24 horas seguidas.

Almacenamiento:

Conservar el producto en un lugar fresco y seco, protegido de la luz solar y del calor, y preferiblemente en su envase original.

Vida útil:

5 años

Eliminación:

Por favor, deseche el producto después de su uso para cumplir con la normativa local.

Aviso al usuario y/o paciente:

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

Nome:

Imobilizador de tornozelo

Utilização pretendida:

Imobilização postural e médica correta Ajuda a imobilizar e fornece suporte na articulação do tornozelo.

Utilização:

1. Afaste todas as correias e desaperte as fitas.
2. Coloque o pé na órtese e certifique-se de que o calcanhar está na abertura.
3. Aperte as fitas com fechos de bandas aderentes.
4. Estenda a correa externa desde o dorso do pé e passe-a por baixo do lado de dentro do pé. Finalmente, aplique uma tensão para cima e prenda ao fecho de bandas aderentes correspondente no lado de fora do tornozelo.
5. Em seguida, estenda a correa de dentro desde o dorso do pé e passe-a por baixo do lado de fora do pé. Finalmente, aplique uma tensão para cima e prenda ao fecho de bandas aderentes correspondente no lado de dentro do tornozelo.
6. Aperte a correa de cima ao redor da canela com uma pressão confortável.

Métodos de Limpeza / Manutenção:

- Feche todos os fechos de bandas aderentes antes da lavagem.
- Lave à mão em água fria com sabão neutro, ciclo delicado.
- Não lave a seco ou centrifugue na máquina de secar nem passe a ferro; não utilize lixívia.
- Enxague bem e seque ao ar.
- Não exponha esta órtese a nenhuma fonte de calor.

Precaução e Aviso:

Consulte o seu médico se ocorrer algum sintoma alérgico.

Não utilize mais de 24 horas contínuas.

Armazenamento:

Armazene o produto em local fresco e seco, ao abrigo da luz solar e do calor e preferencialmente na embalagem original.

Tempo na prateleira:

5 anos

Eliminação:

Elimine o produto após a utilização para cumprir a regulamentação local.

Notificação ao utilizador e/ou paciente:

Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

Name:

Knöchelorthese

Vorgesehene Verwendung:

Richtige Körperhaltung und medizinische Ruhigstellung

Hilft bei der Ruhigstellung und Unterstützung des Knöchel-bogengelenks.

Verwendung:

1. Lösen Sie alle Riemen und lösen Sie die Schnürung.
2. Stellen Sie den Fuß in die Orthese und achten Sie darauf, dass sich die Ferse in der Öffnung befindet.
3. Befestigen Sie die Schnürung mit Klettverschlüssen.
4. Ziehen Sie den äußeren Gurt vom Fußrücken aus und führen Sie ihn unter die Innenseite des Fußes. Zum Schluss ziehen Sie ihn nach oben und befestigen ihn am entsprechenden Klettverschluss an der Außenseite des Knöchels.
5. Ziehen Sie dann den inneren Gurt vom Fußrücken aus und führen Sie ihn unter die Außenseite des Fußes. Zum Schluss ziehen Sie ihn nach oben und befestigen ihn am entsprechenden Klettverschluss an der Innenseite des Knöchels.
6. Befestigen Sie den oberen Gurt mit angenehmem Druck um das Schienbein.

Reinigungsverfahren / Pflege:

- Vor dem Waschen alle Klettverschlüsse schließen.
- Handwäsche in kaltem Wasser mit milder Seife, Schonwaschgang.
- Nicht chemisch reinigen, nicht im Wäschetrockner trocknen und nicht bügeln; keine Bleichmittel verwenden.
- Gut ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Diese Orthese darf keiner Wärmequelle ausgesetzt werden.

Vorsichtsmaßnahme und Warnung:

Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, wenn allergische Symptome auftreten.

Nicht mehr als 24 Stunden ununterbrochen anwenden.

Lagerung:

Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, vor Sonnenlicht und Hitze geschützt und vorzugsweise in der Originalverpackung.

Haltbarkeit:

5 Jahre

Entsorgung:

Das Produkt nach Gebrauch entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Hinweis an den Nutzer und/oder Patienten:

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Όνομα:

Νάρθηκας αστραγάλου

Προβλεπόμενη χρήση:

Σωστή στάση και ιατρική ακινητοποίηση Βοηθά στην ακινητοποίηση και την παροχή στήριξης στην άρθρωση του αστραγάλου.

Χρήση:

1. Λύστε όλους τους ιμάντες και χαλαρώστε τα κορδόνια.
2. Τοποθετήστε το πόδι στο νάρθηκα και βεβαιωθείτε ότι η φτέρνα βρίσκεται στο άνοιγμα.
3. Στερεώστε τα κορδόνια με άγκιστρο και βρόχο.
4. Τεντώστε τον εξωτερικό ιμάντα από τη ράχη του ποδιού και περάστε τον κάτω από την εσωτερική πλευρά του ποδιού. Τέλος,

τεντώστε προς τα πάνω και στερεώστε στο αντίστοιχο κλείσιμο με άγκιστρο και βρόχο στην εξωτερική πλευρά του αστραγάλου.

5. Στη συνέχεια, επεκτείνετε τον εσωτερικό ιμάντα από τη ράχη του ποδιού και περάστε τον κάτω από την εξωτερική πλευρά του ποδιού. Τέλος, τεντώστε προς τα πάνω και στερεώστε το στο αντίστοιχο κλείσιμο με άγκιστρο και βρόχο στην εσωτερική πλευρά του αστραγάλου.

6. Στερεώστε τον επάνω ιμάντα γύρω από την κνήμη με άνετη πίεση.

Μέθοδοι καθαρισμού/συντήρησης:

- Κλείστε όλα τα κλεισίματα με γάντζο και βρόχο πριν από το πλύσιμο.
- Πλύνετε στο χέρι σε κρύο νερό με ήπιο σαπούνι, σε ήπιο κύκλο.
- Μην καθαρίζετε με στεγνό καθαρίσμα ή στο στεγνωτήριο και μη σιδερώσετε - μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε στον αέρα.
- Μην εκθέτετε τον νάρθηκα σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

Προσοχή και προειδοποίηση:

Συμβουλευτείτε το γιατρό σας εάν εμφανιστεί οποιοδήποτε αλλεργικό σύμπτωμα.

Μην χρησιμοποιείτε περισσότερο από 24 ώρες συνεχόμενα.

Αποθήκευση:

Φυλάσσετε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από το ηλιακό φως και τη θερμότητα και κατά προτίμηση στην αρχική του συσκευασία.

Διάρκεια ζωής αποθηκευμένου προϊόντος:

5 έτη

Απορρίψη:

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση για να συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή/και τον ασθενή:

Τυχόν σοβαρό ατύχημα το οποίο αφορά το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ασθενής

OPOI ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI

Nazwa:

Orteza stawu skokowego

Zamierzone zastosowanie:

Prawidłowe unieruchomienie posturalne i medyczne, zapewniające unieruchomienie i wsparcie stawu skokowego.

Zastosowanie:

1. Odepnij wszystkie paski i poluzuj sznurowadła.
2. Umieść stopę w ortezie i upewnij się, że pięta znajduje się w otworze.
3. Zapnij sznurowadła za pomocą zapieć na rzepy.
4. Wyciągnij zewnętrzny pasek z grzbietu stopy i przelóż go pod wewnętrzną stroną stopy. Na koniec naciągnij do góry i przymocuj do odpowiedniego zapiecia na rzep po zewnętrznej stronie kostki.
5. Następnie wyciągnij wewnętrzny pasek z grzbietu stopy i przelóż go pod zewnętrzną stroną stopy. Na koniec naciągnij do góry i przymocuj do odpowiedniego zapiecia na rzep po wewnętrznej stronie kostki.
6. Zapnij górny pasek wokół goleni zapewniając wygodny ucisk.

Metody czyszczenia / konserwacja:

- Przed praniem zamknąć wszystkie zapiecia na rzepy.
- Prac ręcznie w zimnej wodzie z dodatkiem łagodnego detergen-

tu, delikatny cykl.

- Nie czyścić chemicznie ani nie suszyć w suszarce bębnowej i nie prasować; nie używać wybielacza.
- Dobrze spłukać i wysuszyć na powietrzu.
- Nie wystawiać tej ortozy na żadne źródła ciepła.

Środki ostrożności i ostrzeżenia:

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów alergicznych należy skonsultować się z lekarzem.

Nie używać dłużej niż przez 24 godziny ciągłego noszenia.

Przechowywanie:

Przechowywać produkt w chłodnym, suchym miejscu, z dala od światła słonecznego i ciepła, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Okres przydatności do użycia:

5 lat

Utylizacja:

Po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Uwaga dla użytkownika i/lub pacjenta:

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ČEŠTINA

Název:

Kotníková ortéza

Zamýšlené použití:

Korekční posturální a lékařské znehybnění Pomáhá znehybnit kotníkový kloub a poskytuje mu oporu.

Použití:

1. Odepněte všechny pásky a uvolněte tkaničky.
2. Umístěte nohu do ortézy a ujistěte se, že je pata v otvoru.
3. Zavažte tkaničky na háčky a očka.
4. Natáhněte vnější pásek od hřbetu chodidla a protáhněte ho pod vnitřní stranou chodidla. Nakonec ho napněte směrem nahoru a připevněte k příslušnému háčku a očku na vnější straně kotníku.
5. Poté natáhněte vnitřní pásek od hřbetu chodidla a protáhněte ho pod vnější stranou chodidla. Nakonec ho napněte směrem nahoru a připevněte k příslušnému háčku a očku na vnitřní straně kotníku.
6. Upevněte horní pásek kolem holeně a pohodlně ho přitiskněte.

Metody čištění / údržby:

- Před praním uzavřete všechny háčky a očka.
- Perte ručně ve studené vodě s jemným mýdlem, šetrný cyklus.
- Nečistěte chemicky ani nesušte v bubnové sušičce a nežehlete; nepoužívejte bělicí prostředky.
- Dobře opláchněte a osušte na vzduchu.
- Nevystavujte tuto ortézu žádnému zdroji tepla.

Bezpečnostní opatření a varování:

V případě výskytu příznaků alergie se obraťte na svého lékaře.

Nepoužívejte déle než 24 hodin nepřetržitě.

Skladování:

Výrobek skladujte na chladném a suchém místě, mimo dosah slunečního záření a tepla, nejlépe v původním obalu.

Životnost:

5 let

Likvidace:

Po použití výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienta:

Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA

Namn:

Fotledsbandage

Avsedd användning:

Korrekt hållning och medicinsk immobilisering Hjälp till att immobilisera och ge stöd åt fotleden.

Användning:

1. Ta bort alla remmar och lossa snören.
2. Placera foten i bandager och se till att hälen är i öppningen.
3. Dra åt snörena med hjälp av ögelförlutningarna.
4. Dra ut den yttre remmen från fotens baksida och låt den passera under fotens insida. Utöva till sist en sträckning uppåt och fäst i motsvarande hake och ögelförlutning på fotledens utsida.
5. Dra sedan den inre remmen från fotens baksida och låt den passera under fotens utsida. Utöva till sist en sträckning uppåt och fäst i motsvarande hake och ögelförlutning på fotledens insida.
6. Fäst den övre remmen runt smalbenet med bekvämt tryck.

Rengöringsmetoder / Underhåll:

- Stäng alla hakar och öglor före tvätt.
- Handtvätta i kallt vatten med mild tvättmedel, mild cykel.
- Kemtätta inte och torktumla och stryk inte; blek inte.
- Skölj noggrant och lufttorka.
- Utsätt inte detta bandage för någon värmekälla.

Försiktighetsåtgärder och Varning:

Var god konsultera din läkare och allergisymptom uppkommer.

Använd inte mer än 24 timmar i följd.

Lagring:

Lagra produkten på en sval plats på avstånd från solljus och värme och helst i originalförpackningen.

Hållbarhet:

5 år

Bortskaffande:

Var god bortskaffa produkten efter användning i enlighet med lokala föreskrifter.

Anmärkningar för användaren och/eller patienten:

Eventuella allvarliga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

SUOMALAINEN

Nimi:

Niilkatuki

Käyttötarkoitus:

Oikeapöinen posturaalinen ja lääkinnällinen vakautus Auttaa vakauttamaan ja tarjoaa tukea nilkan nivelelle.

Käyttö:

1. Irrota kaikki hihnat ja höllennä nauhat.
2. Aseta jalka tukeen ja varmista, että kantapää on aukossa.
3. Kiristä nauhat tarroilla.
4. Pidennä jalan selkösäan ulkohihnaa ja pujota se jalan sisäpuolel-

ta. Lopuksi kiristä ylhäältä ja kiinnitä vastaava tarrakiinnitys nilkan ulkosivulle.

5. Pidennä sitten jalan selkäosan sisähihnaa ja pujota se jalan ulkopuolelta alta. Lopuksi kiristä ylhäältä ja kiinnitä vastaava tarrakiinnitys nilkan sisäosivulle.

6. Kiinnitä ylähihna säären ympärille mukavalla paineella.

Puhdistustavat/ylläpito:

- Sulje kaikki tarrakiinnitykset ennen pesua.
- Pese käsin kylmässä vedessä miedolla saippualla ja hellävaraisella linkouksella.
- Ei kemiallista pesua eikä rumpukuivausta eikä silitystä: ei saa valkaista.
- Huuhtelee kunnolla ja ilmaukuva.
- Älä altista tukea millekään lämmönlähteelle.

Varotoimi ja varoitukset:

Ota yhteyttä lääkäriin, jos allergisia oireita ilmenee.

Ei saa käyttää yhtäjaksoisesti yli 24 tuntia.

Säilytys:

Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa paikassa kaukana auringonvalosta ja lämmöstä ja mielellään alkuperäisessä pakkauksessa.

Säilyvyys:

5 vuotta

Hävittäminen:

Hävitä tuote käytön jälkeen noudattaaksesi paikallisia asetuksia.

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle:

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu

GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

SLOVENŠČINA

Ime:

Opornica za gleženj

Predvidena uporaba:

Pravilna posturalna in medicinska imobilizacija pomaga pri imobilizaciji in nudi oporo gleženjskemu sklepu.

Uporaba:

1. Odstranite vse trakove in razrahljajte vezalce.
2. Postavite stopalo v opornico in se prepričajte, da je peta v odprtini.
3. Vezalce zaprite s kavljem in zanko.
4. Raztegnite zunanji trak s hrbtne strani stopala in ga speljite pod notranjo stranjo stopala. Na koncu zategnite trak navzgor in ga pritrdite na ustrezno zanko s kavljem in na notranji strani gležnja.
5. Nato raztegnite notranji trak s hrbtne strani stopala in ga speljite pod zunanjo stranjo stopala. Na koncu zategnite trak navzgor in ga pritrdite na ustrezno zanko s kavljem in na notranji strani gležnja.
6. Zgornji trak pritrdite okoli goleni z blagim pritiskom.

Načini čiščenja / vzdrževanja:

- Pred pranjem zaprite vse kaveljčke in zanke.
- Ročno perite v hladni vodi z blagim milom, na ciklu za nežno perilo.
- Ni primerno za kemično čiščenje, sušenje v sušilnem stroju in likanje; ne uporabljajte belila.
- Dobro sperite in posušite na zraku.
- Opornice ne izpostavljajte nobenemu viru toplote.

Predvidnostni ukrepi in opozorilo:

Če se pojavi kakršen koli alergijski simptom, se posvetujte z zdravnikom.

Ne uporabljajte več kot 24 ur neprekinjeno.

Shranjevanje:

Izdelek shranjujte v hladnem in suhem prostoru, zaščiteno pred sončno svetlobo in vročino, po možnosti v originalni embalaži.

Rok uporabljenosti:

5 let

Odlaganje:

Po uporabi izdelek odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Obvestilo za uporabnika in/ali pacienta:

O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SLOVENČINA

Názov:

Členková ortéza

Zamýšľané použitie:

Správna posturálna a medicínska imobilizácia. Pomáha imobilizovať a poskytuje podporu členkového kĺbu.

Použitie:

1. Odopnite všetky popruhy a rozviažte šnúry.
2. Chodidlo vložte do ortézy a uistite sa, či páta je v otvore.
3. Zaviažte šnúry hákom a uzavretiami slučky.
4. Natiahnite vonkajší popruh z chrbtovej strany chodidla a prestrčte ho pod vnútornú stranu chodidla. Nakoniec napnite smerom nahor a pripojte k zodpovedajúcemu háku a uzavretiu slučky na vonkajšej strane členku.
5. Ďalej, natiahnite vonkajší popruh z chrbtovej strany chodidla a prestrčte ho pod vonkajšiu stranu chodidla. Nakoniec napnite smerom nahor a pripojte k zodpovedajúcemu háku a uzavretiu slučky na vnútornej strane členku.
6. Upevnite horný popruh okolo pŕštaly ľahkým tlakom.

Metódy čistenia / Údržba:

- Všetky hákové a slučkové uzávery pre umývaním zatvorte.
- Perte ručne v studenej vode s jemným mydlom, jemný cyklus.
- Nečistite za sucha, ani nedávajte do sušičky, ani neželhite; nebielte.
- Dobre prepláchnite a osušte vzduchom.
- Túto ortézu nevystavujte žiadnemu zdroju tepla.

Predbežné opatrenie a varovanie:

Ak sa vyskytnú akékoľvek alergické príznaky, poraďte sa so svojim lekárom.

Nepoužívajte nepretržite viac ako 24 hodín.

Skladovanie:

Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste mimo priameho slnečného svetla a tepla, ak je to možné, v originálnom balení.

Skladovateľnosť:

5 rokov

Likvidácia:

Výrobok zlikvidujte po použití v zhode s miestnym nariadením.

Upozornenie pre používateľa a/alebo pacienta:

Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, by sa mal oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ

Denumire:

Orteză pentru gleznă

Utilizare prevăzută:

Imobilizare posturală și medicală corectă. Ajută la imobilizare și sprijină articulația gleznei.

Utilizare:

1. Desprindeți toate curelele și slăbiți șireturile.
2. Puneți piciorul în orteză și asigurați-vă că călcâiul este în orificiu.
3. Fixați șireturile prin închidere cu copci.
4. Extindeți cureaua exterioară din dorsul piciorului și treceți-o pe sub partea interioară a piciorului. În cele din urmă, aplicați o tensiune în sus și fixați-o de închiderea cu copci corespunzătoare de pe partea exterioară a gleznei.
5. Apoi, trageți cureaua interioară din dorsul piciorului și treceți-o pe sub partea exterioară a piciorului. În cele din urmă, aplicați o tensiune în sus și atașați-o de închiderea cu copci corespunzătoare de pe partea interioară a gleznei.
6. Fixați cureaua superioară în jurul tibiei cu o presiune confortabilă.

Metode de curățare/întreținere:

- Închideți toate dispozitivele de închidere cu copci înainte de spălare.
- Spălați manual în apă rece cu săpun delicat, la un ciclu de spălare ușor.
- Nu curățați chimic, nu usați folosind uscătorul și nu călcați; nu folosiți înălbitori.
- Clătiți bine și lăsați la uscat la aer.
- Nu expuneți această orteză la nicio sursă de căldură.

Precauții și avertismente:

Vă rugăm să vă consultați cu medicul dumneavoastră în cazul apariției vreunui simptom alergic.

A nu se folosi mai mult de 24 de ore continuu.

Depozitare:

Păstrați produsul într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumina soarelui și căldură și, de preferință, în ambalajul original.

Durată de depozitare:

5 ani

Eliminare:

Vă rugăm să aruncați produsul după utilizare pentru a respecta reglementările locale.

Notificare către utilizator și/sau pacient:

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a Statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

NEDERLANDS

Naam:

Enkelspalk

Beoogd gebruik:

Correcte posturale en medische immobilisatie. Helpt het enkelgewricht te immobiliseren en te ondersteunen.

Gebruik:

1. Maak alle banden los en maak de spalk open.
2. Plaats de voet in de spalk en zorg ervoor dat de hiel zich in de opening bevindt.
3. Bevestig de klittenbandsluitingen.
4. Trek de buitenste band uit vanaf de bovenkant van de voet en

laat deze onder de binnenkant van de voet door lopen. Pas tenslotte een opwaartse spanning toe en bevestig aan de betreffende klittenbandsluiting aan de buitenkant van de enkel.

5. Trek vervolgens de binnenste band uit vanaf de bovenkant van de voet en laat deze onder de buitenkant van de voet door lopen. Pas tenslotte een opwaartse spanning toe en bevestig aan de betreffende klittenbandsluiting aan de binnenkant van de enkel.

6. Bevestig de bovenste band rond het scheenbeen, met een comfortabele druk.

Reinigings- / onderhoudsmethoden:

- Sluit alle klittenbandsluitingen alvorens het product te wassen.
- Was voorzichtig met de hand met een mild wasmiddel en in koud water.
- Niet chemisch reinigen, drogen in de wasdroger of strijken; gebruik geen bleekmiddel.
- Spoel goed uit en droog aan de lucht.
- Stel deze spalk niet bloot aan warmtebronnen.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen:

Raadpleeg uw arts in geval van eventuele allergische symptomen. Niet langer dan 24 uur continu gebruiken.

Opslag:

Sla het product op, op een droge plaats en uit de buurt van zonlicht en warmtebronnen, bij voorkeur in de originele verpakking.

Houdbaarheid:

5 jaar

Verwijdering:

Gooi het product na gebruik weg in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.

Mededeling voor de gebruiker en/of patiënt:

Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI

Naziv:

Steznik za nožni zglob

Namjena:

Ispravna posturalna i medicinska imobilizacija pomaže imobiliziranju i pruža potporu na gležnju.

Uporaba:

1. Odspojite sve trake i olabavite vezice.
2. Stavite sopalo u steznik i osigurajte da je peta u otvoru.
3. Stegnite vezice kukom i zatvaračima za petlju.
4. Produljite vanjsku traku i provucite ju ispod unutarnje strane stopala. Na kraju, primijenite napon prema gore i pričvrstite na odgovarajući zatvarač s kukom i petljom na vanjskoj strani gležnja.
5. Nadalje, produljite unutarnju traku od dorzuma stopala i provucite ju ispod vanjske strane stopala. Na kraju, primijenite napon prema gore i pričvrstite na odgovarajuće na unutarnjoj strani gležnja.
6. Stegnite donju traku oko cjevanice udobnim pritiskom.

Načini čišćenja/ održavanja:

- Zatvorite sve zatvarače s kukom i petljom prije pranja.
- Perite ručno u hladnoj vodi s blagim sapunom ili u perilici na blagom programu pranja.
- Kemijsko čišćenje, sušilica i glačalo su zabranjeni; nemojte koristiti izbjeljivač.
- Isperite dobro i osušite na zraku.
- Ovaj steznik nemojte izlagati nikakvom izvoru toplote.

Mjere predostrožnosti i upozorenja:

Molimo pitajte svog liječnika ukoliko se pojave bilo kakvi simptomi alergije.

Nemojte koristiti više od 24 sata neprekidno.

Pohrana:

Pohranite proizvod na suhom i hladnom mjestu dalje od sunčevog svjetla i toplote i najbolje u originalnom pakiranju.

Trajanje:

5 godine

Zbrinjavanje:

Molimo odložite proizvod nakon uporabe kako bi bilo sukladno lokalnim uredbama.

Obavijest za korisnika i/ili bolesnika:

Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljujte se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR**Név:**

Bokamerevítő

Rendeltetésszerű használat:

Helyes beállítás és rögzítés Segíti a bokakizület rögzítését és megtámasztását.

Használat:

1. Távolítsa el az összes pántot, és lazítsa meg a fűzőket.
2. Helyezze a lábát a merevítőbe, és ellenőrizze, hogy a sarok a nyílásban van.
3. Rögzítse a fűzőket tépőzárral.
4. Húzza ki a külső pántot a lábfej hátoldaláról, és vezesse át a lábfej belső oldala alatt. Végül alkalmazzon felfelé irányuló nyomást, és rögzítse a boka külső oldalán lévő tépőzárhoz.
5. Ezután húzza ki a belső pántot a lábfej hátoldaláról, és vezesse át a lábfej külső oldala alatt. Végül alkalmazzon felfelé irányuló nyomást, és rögzítse a boka belső oldalán lévő tépőzárhoz.
6. A felső pántot kényelmes nyomással rögzítse a lábszár körül.

Tisztítási módszerek / karbantartás:

- Mosás előtt zárja be az összes tépőzárát.
- Kézi mosás hideg vízben, enyhe szappannal, kíméletesen.
- Ne tisztítsa vegytisztítással, ne tegye szárítógépbe és ne vasaljon; ne használjon fehérítőt.
- Jól öblítse le és szárítsa meg levegőn.
- Ne tegye ki a merevítőt semmilyen hőforrásnak.

Óvintézkedés és figyelmeztetés:

Kérjük, konzultáljon orvosával, ha bármilyen allergiás tünet jelentkezik.

Ne használja 24 óránál tovább folyamatosan.

Tárolás:

A terméket napfénytől és hőtől védett, hűvös, száraz helyen, lehetőleg az eredeti csomagolásban kell tárolni.

Eltarthatósági idő:

5 év

Ártalmatlanítás:

Kérjük, használat után a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a terméket.

Megjegyzés a felhasználó és/vagy a beteg számára:

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jóttállás érvényes

DANSK**Navn:**

Ankelbøjle

Anvendelsesformål:

Korrekt postural og medicinsk immobilisering Hjælper med at immobilisere og give støtte på ankelleddet.

Anvendelse:

1. Tag alle stropper af og løs snørebåndene.
2. Sæt foden i bøjlen og sørg for, at hælen er i åbningen.
3. Fastgør snørebåndene med hægtelukninger.
4. Forlæng den ydre rem fra fodens ryg og før den ind under fodens inderside. Til sidst påfør en opadgående spænding og fastgør til den tilsvarende krog-og-løkke lukning på ydersiden af anken.
5. Forlæng derefter den indvendige rem fra fodens ryg og før den ind under den ydre side af foden. Til sidst påfør en opadgående spænding og fastgør til den tilsvarende krog-og-løkke lukning på indersiden af anken.
6. Fastgør den øverste rem omkring skinnebenet med behageligt tryk.

Rengøringsmetoder/vedligeholdelse:

- Luk alle krog- og løkkelukninger før vask.
- Håndvask i koldt vand med mild sæbe, skånsom cyklus.
- Må ikke renses eller tørretumbles og stryges; brug ikke blegemiddel.
- Skyl godt og lufttør.
- Udsæt ikke denne bøjle for nogen varmekilde.

Forholdsregler og advarsel:

Kontakt venligst din læge, hvis der opstår allergiske symptomer. Brug ikke mere end 24 timer sammenhængende.

Opbevaring:

Opbevar produktet på et køligt og tørt sted væk fra sollys og varme og helst i den originale emballage.

Holdbarhed:

5 år

Bortskaffelse:

Bortskaf venligst produktet efter brug for at overholde lokale regler.

Meddelelse til bruger og/eller patient:

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret

GIMA GARANTIBETINGELSER

Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ**Име:**

Ортеза за глезен

Предназначение:

Правилно позиционно и медицинско обездвижване Помага за обездвижване и осигуряване на опора на глезенната става.

Употреба:

1. Разкопчайте всички каишки и разхлабете връзките.
2. Поставете ходилото в ортезата и се уверете, че петата е в отвора.
3. Закопчайте връзките с помощта на закопчалките.
4. Изпънете външната лента от задната част на крака и

я прекарайте под вътрешната страна на крака. Накрая издърпайте нагоре и закрепете към съответната закопчалка от външната страна на глезена.

5. След това опънете вътрешната каишка от дорзалната част на ходилото и я прекарайте под външната страна на ходилото. Накрая издърпайте нагоре и закрепете към съответната закопчалка от вътрешната страна на глезена.

6. Затегнете горната каишка около пищяла колкото е удобно.

Методи на почистване/поддръжка:

- Преди пране закопчайте всички закопчалки.
- Ръчно пране в студена вода с мек сапун, деликатен цикъл.
- Да не се почиства с химическо чистене или суши в сушилня и глади; да не се използва белина.
- Изплакнете добре и оставете да изсъхне на въздух.
- Не излагайте орtezата на никакъв източник на топлина.

Предпазни мерки и предупреждение:

Моля, консултирайте се с лекар, ако възникне някакъв алергичен симптом.

Не използвайте повече от 24 часа непрекъснато.

Съхранение:

Съхранявайте продукта на хладно и сухо място, далеч от слънчева светлина и топлина и за предпочитане в оригиналната опаковка.

Срок на годност:

5 години

Изхвърляне:

Моля, след употреба, изхвърлете продукта в съответствие с местните разпоредби.

Забележка към потребителя и/или пациента:

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държава членка, в която е установен потребителят и/или пациентът

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимно-отношения между фирми) на фирма Gima.

LIETUVIŠKAS

Pavadinimas:

Čiurnos įtvartas

Naudojimo paskirtis:

Taisyklingas laikysenos ir medicininis imobilizavimas Padeda imobilizuoti ir suteikti čiurnos sąnario sutvirtinimą.

Naudojimas:

1. Nuimkite visus dirželius ir atiškite raištelius.
2. Įdėkite pėdą į įtvartą ir įsitikinkite, kad kulnas yra angoje.
3. Sutvirtinkite raištelius kabluku ir kilpelių užsegimais.
4. Ištieskite išorinį dirželį nuo pėdos išorinės dalies ir prakiškite jį po vidine pėdos puse. Galiausiai, įtempkite į viršų ir pritvirtinkite prie atitinkamo kabluko ir kilpelės užsegimo išorinėje kulkšnies pusėje.
5. Po to, ištieskite vidinį dirželį nuo pėdos išorinės dalies ir prakiškite jį po vidine pėdos puse. Galiausiai, įtempkite į viršų ir pritvirtinkite prie atitinkamo kabluko ir kilpelės užsegimo vidinėje kulkšnies pusėje.
6. Pritvirtinkite viršutinį dirželį aplink blauzdą, patogiai spausdami.

Valymo būdai / priežiūra:

- Prieš plaudami uždarykite visus kablukų ir kilpelių užsegimus.
- Plaukite rankomis šaltame vandenyje su švelniu muilu, naudokite švelnų ciklą.
- Nedžiovininkite cheminiu būdu arba džiovyklėje ir nelyginkite; nenaudokite baliklio.

- Gerai išskalaukite ir palikite džūti ore.
- Saugokite šį įtvartą nuo bet kokio karščio šaltinio.

Atsargumo priemonė ir perspėjimas:

Jei pasitaiko kokių nors alergijos požymių, pasitarkite su gydytoju. Nenaudokite nuolat daugiau nei 24 valandas.

Sandėliavimas:

Laikykite produktą vėsioje sausoje vietoje, atokiau nuo saulės šviesos bei karščio ir, geriausiai, originalioje pakuotėje.

Naudojimo trukmė:

5 metai

Šalinimas:

Po naudojimo produktą šalinkite laikydamiesi vietinių reglamentų.

Pastaba naudotojui ir (arba) pacientui:

Apie bet kokią rimtą dėl priemonės įvykusį incidentą reikėtų pranešti gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, institucijai

GIMA GARANTIJS SĄLYGOS

Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

LATVIEŠU

Nosaukums:

Potītes balsts

Paredzētais lietojums:

Pareiza stāja un medicīniskā imobilizācija palīdz imobilizēt un nodrošināt atbalstu potītes locītavai.

Lietošana:

1. Atvienot visas siksnas un atbrīvot auklas.
2. Ievietojiet pēdu balstā un pārliecinieties, vai papēdis atrodas atverē.
3. Piestipriniet auklas ar līplenti.
4. Izvelciet ārējo siksnu no pēdas kapes daļas un pavelciet to zem pēdas iekšējās puses. Visbeidzot, nospriegojiet uz augšu un piestipriniet pie atbilstošās līplentes aizdares potītes ārējā pusē.
5. Pēc tam pagariniet iekšējo siksnu no pēdas mugurpuses un pavelciet to zem pēdas ārējās malas. Visbeidzot, nospriegojiet uz augšu un piestipriniet pie atbilstošās līplentes aizdares potītes iekšpusē.
6. Piestipriniet augšējo siksnu ap apakšstilbu ar ērtu spiedienu.

Tīrīšanas metodes/apkope:

- Pirms mazgāšanas aizveriet visas līplentes aizdares.
- Mazgāt ar rokām aukstā ūdenī ar maigām ziepēm, vieglā ciklā.
- Nedrīkst tīrīt ķīmiski, žāvēt veļas mašīnā un gludināt; izmantot balinātāju.
- Labi noskalot un žāvēt gaisā.
- Nepakļaut šo balstu nevienam siltuma avotam.

Piesardzības pasākums un brīdinājums:

Ja rodas jebkādi alerģijas simptomi, lūdzu, konsultējieties ar savu ārstu.

Neizmantojiet nepārtraukti ilgāk par 24 stundām.

Uzglabāšana:

Uzglabāt izstrādājumu vēsā, sausā vietā, prom no saules gaismas un karstuma, un vēlams oriģinālajā iepakojumā.

Derīguma termiņš:

5 gadi

Utilizācija:

Pēc lietošanas, lūdzu, utilizējiet izstrādājumu, ievērojot vietējos noteikumus.

Lietotāja un/vai pacienta ievērošana:

Par jebkuru nopietnu starpgadījumu, kas noticis saistībā ar ierīci,

jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

Nimetus:

Pahkluuortoos

Kasutusotstarve:

Õige asendi ja meditsiinilise immobilisatsiooni saavutamiseks. Aitab immobiliseerida ja toetab pahkluid.

Kasutamine:

1. Tehke kõik rihmad ja paelad lahti.
2. Asetage jalg ortoosi sisse nii, et kand oleks avaus.
3. Kinnitage paelad konksu ja aasa abil.
4. Pikendage välist rihma jala seljaosast väljapoole ja viige see jala sisekülje poolt talla alt läbi. Seejärel tõmmake rihma ülespoole ja kinnitage pahkluu välisküljel oleva konksu ja aasa külge.
5. Järgmisena pikendage sisemine rihm jala seljaosast välja ja viige see jala väliskülje poolt talla alt läbi. Seejärel tõmmake rihma ülespoole ja kinnitage pahkluu siseküljel oleva konksu ja aasa külge.
6. Kinnitage ülemine rihm ümber sääre, nii et see oleks mugavalt pingul.

Puhastusmeetodid / hooldus:

- Enne pesemist sulgege kõik konksud ja aasad.
- Pesta käsitsi külmas vees pehme seebiga.
- Ärge puhastage keemiliselt, trummelkuivatage ega triikige; ärge kasutage valgendit.
- Loputage korralikult ja kuivatage õhu käes.
- Ärge asetage ortoosi ühelegi soojusallikale.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused:

Mis tahes allergilise sümptomi ilmnemisel pidage nõu arstiga. Ärge kasutage järjest kauem kui 24 tundi.

Hoiustamine:

Hoidke toodet jahedas ja kuivas kohas, kaitstuna päikesevalguse ja kuumuse eest ning eelistatavalt originaalpakendis.

Säilivusaeg:

5 aastat

Utiliseerimine:

Visake toode pärast kasutamist ära, järgides kohalikke eeskirju.

Märkus kasutajale ja/või patsiendile:

Igast seadmega seoses toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient on registreeritud.

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

ARABO

الاسم:

دعامة الكاحل

الاستخدام المقصود

التثبيت الطبي والوضعية الصحية يساعدان على تثبيت مفصل الكاحل ودعمه.

الاستعمال:

١. افصل جميع الأحزمة، وفك الأربطة.
٢. ضع القدم في الدعامة، وتأكد من أن الكعب في الفتحة.
٣. اربط الأربطة عن طريق إغلاق الخفاف والحلقة.

٤. مّد الحزام الخارجي من ظهر القدم ومرره أسفل الجانب الداخلي للقدم. أخيرًا، قم بممارسة شد تصاعدي والربط بإغلاق الخفاف والحلقة المقابلة على الجانب الخارجي من الكاحل.

٥. بعد ذلك، قم بتمديد الحزام الداخلي من ظهر القدم، ومرره أسفل الجانب الخارجي للقدم. أخيرًا، قم بممارسة شد تصاعدي والربط بإغلاق الخفاف والحلقة المقابلة على الجانب الداخلي من الكاحل.

٦. اربط الحزام العلوي حول الساق بضغط مريح.

طرق التنظيف/الصيانة:

- أغلق جميع المشابك ذات الخفاف والحلقة قبل الغسيل.
- غسيل يدوي بالماء البارد بصابون لطيف، ودورة لطيفة.
- لا تستخدم التنظيف الجاف أو المجفف؛ لا تستخدم المبيض.
- يُشطف جيدًا ويُجفف في الهواء.
- لا تعرض هذه الدعامة لأي مصدر حرارة..

الاحتياطات والتحذير:

يرجى استشارة طبيبك في حالة ظهور أي أعراض حساسية. لا تستخدمه أكثر من ٢٤ ساعة متواصلة.

التخزين:

قم بتخزين المنتج في مكان بارد وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة، ويفضل أن يكون في العبوة الأصلية.

مدة الصلاحية:

٥ سنوات

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد استخدامه للامتثال للوائح المحلية.

إشعار للمستخدم وأو المريض

يجب الإبلاغ عن وقوع أي حادث خطير يتعلق بالشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها المستخدم وأو المريض

شروط ضمان جيمّا GIMA

يُطبق ضمان B٢B القياسي جيمّا GIMA لمدة ١٢ شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks symbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbool index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolų rodyklė - Simbolu rādītājs - Sūbolite indeks

	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania CZ - Přečtěte si návod k použití SE - Läs bruksanvisningen FI - Lue käyttöohjeet SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie RO - Citiți instrucțiunile de utilizare NL - Lees de gebruiksaanwijzing HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasításokat DK - Se brugsvejledningen BG - Se brugsvejledningen LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendit AA - اقرأ بدقة وحرس تعليمات الاستخدام
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειστάσεις) PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi CZ - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti SI - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo SK - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare NL - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu HU - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) DK - Forsigtig: Læs instruktioner (advvarsler) omhyggeligt BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advvarsler) omhyggeligt LT - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykities naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) EE - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt AA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية

EC REP	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Zplnomocnený zástupce v Evropském společenství SE - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä SI - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab BG - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab LT - Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses AA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EU) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 BG - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 LT - Medicinos prietaisais, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 LV - Mediciniskā ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniiseade (UE) 2017/745 AA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه

	IT - Data di scadenza GB - Expiration date FR - Date d'échéance ES - Fecha de caducidad PT - Data de validade DE - Ablaufdatum GR - Ημερομηνία λήξεως PL - Data ważności CZ - Datum ukončení platnosti SE - Utgångsdatum FI - Viimeinen voimassaolopäivä SI - Rok uporabnosti SK - Dátum expirácie RO - Valabil până la data de NL - Vervaldatum HR - Datum isteka HU - Lejárati dátum DK - Udløbsdato BG - Udløbsdato LT - Galiojimo laikas LV - Derīguma termiņš EE - Aegumiskuupäev AA - تاريخ انتهاء الصلاحية
REF	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode GR - Κωδικός προϊόντος PL - Numer katalogowy CZ - Kód výrobku SE - Produktkod FI - Tuotekoodi SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku RO - Cod produs NL - Productcode HR - Šifra proizvoda HU - Termékkód DK - Produktkode BG - Produktkode LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood AA - كود المنتج
MD	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν PL - Wyrób medyczny CZ - Zdravotnický prostředek SE - Medicinteknisk produkt FI - Lääkinnällinen laite SI - Medicinski pripomoček SK - Zdravotnícka pomôcka RO - Dispozitiv medical NL - Medisch hulpmiddel HR - Medicinski uređaj HU - Orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr BG - Medicinsk udstyr LT - Medicininis prietaisas LV - Mediciniskā ierīce EE - Meditsiiniline seade AA - جهاز طبي
LOT	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας PL - Kod partii CZ - Číslo šarže SE - Satsnummer FI - Eränumero SI - Številka partije SK - Číslo šarže RO - Număr de lot NL - Partijnummer HR - Broj serije HU - Tételszám DK - Batchnummer BG - Batchnummer LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number AA - رقم الدفعة
	IT - Non sterile GB - Non-sterile FR - Pas stérile ES - No estéril PT - Não estéril DE - nicht steril GR - όχι αποστειρωμένο PL - Nie sterylne CZ - Nesterilní SE - Ej steril FI - Ei-steriili SI - Ni sterilno SK - Nesterilné RO - Nesteril NL - Niet steriël HR - Nije sterilno HU - Nem steril DK - Ikke-steril BG - Нестерилен LT - Ne sterilus LV - Nav sterilis EE - Mittesteriilne AA - ليس معقم

	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcy CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Fabrikationsdato LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev AA - تاريخ التصنيع
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Vyrobcе SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Fabrikant LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja AA - الشركة المصنعة
	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuojaja SI - Uvozil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Importeret af LT - Importavo LV - Importēja EE - Importija AA - مستورد عن طريق
UDI	IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL - Unikalny identyfikator urządzenia CZ - Jedinečný identifikátor zařízení SE - Unik identifierare för enheten FI - Laitteen yksilöllinen tunniste SI - Enolični identifikator naprave SK - Jedinečný identifikátor zariadenia RO - Identificatorul unic al dispozitivului NL - Unieke identificatie van het apparaat HR - Jedinstveni identifikator uređaja HU - Az eszköz egyedi azonosítója DK - Unik identifikator for enheden BG - Уникален идентификатор на устройството LT - Unikalus įrenginio identifikatorius LV - Unikāls ierīces identifikators EE - Seadme kordumatu identifikaator AA - معرف فريد للجهاز

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL - Przechowywać w suchym miejscu CZ - Skladujte na větraném a suchém místě SE - Förvara på svalt och torrt ställe FI - Säilytä kuivassa ja viileässä SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL - Koel en droog opslaan HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Száraz, hűvös helyen tárolandó DK - Opbevares køligt og tørt BG - Opbevares køligt og tørt LT - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas AA - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego CZ - Skladujte mimo sluneční světlo SE - Skyddas från solljus FI - Säilytä auringonvalolta suojassa SI - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo SK - Skladujte mimo slnečného svetla RO - A se păstra ferit de razele soarelui NL - Afgeschermd van zonlicht opslaan HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti HU - Napfénytől védve tárolandó DK - Må ikke udsættes for sollys BG - Må ikke udsættes for sollys LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Uzglabāt prom no saules gaismas EE - Hoida eemal päikesevalgusest AA - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس